

**Bill 31**

**Government Bill**

**Projet de loi 31**

**Projet de loi du gouvernement**

---

3<sup>rd</sup> Session, 43<sup>rd</sup> Legislature,  
Manitoba,  
4 Charles III, 2026

---

---

3<sup>e</sup> session, 43<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
4 Charles III, 2026

---

**BILL 31**

**PROJET DE LOI 31**

**THE HIGHWAY TRAFFIC AMENDMENT ACT**

**LOI MODIFIANT LE CODE DE LA ROUTE**

Honourable Mr. Wiebe

M. le ministre Wiebe

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

---

## EXPLANATORY NOTE

---

*The Highway Traffic Act* is amended to impose additional public safety measures related to impaired driving.

### **ZERO BLOOD ALCOHOL CONCENTRATION REQUIREMENTS**

A driver of a class 1, 2, 3 or 4 vehicle (a semi-truck, bus, larger commercial vehicle or emergency vehicle) is now prohibited from driving with any alcohol in their blood. This prohibition may also be extended, by regulation, to a person supervising someone learning to drive such a vehicle.

An alcohol and drug prohibition may be imposed on a driver who holds a class of licence specified in the regulations.

A person convicted of an impaired driving offence is prohibited from driving with alcohol in their blood. The prohibition lasts for two years after the convicted person regains their licence. A second conviction within 10 years results in a lifetime prohibition.

The same two-year alcohol prohibition applies to a driver who fails or refuses a roadside screening test, but who is not charged criminally.

### **INCREASED ROADSIDE SUSPENSION**

Currently, a driver receives a licence suspension if

- the driver's blood alcohol concentration is equal to or over 0.05% but under 0.08%;
- the driver has a positive drug screen;
- the driver shows poor performance on a physical coordination test; or
- the driver breaches an applicable alcohol and drug prohibition.

---

## NOTE EXPLICATIVE

---

Le *Code de la route* est modifié afin d'imposer des mesures supplémentaires visant à protéger le public contre la conduite avec facultés affaiblies.

### **INTERDICTION DE CONDUIRE AVEC DE L'ALCOOL DANS LE SANG**

Il est interdit aux conducteurs de véhicules de classe 1, 2, 3 ou 4 (véhicules articulés, autobus, gros véhicules commerciaux et véhicules d'urgence) de conduire avec de l'alcool dans le sang. Les personnes qui surveillent de tels conducteurs durant leur apprentissage peuvent également être assujetties à cette interdiction par règlement.

Il est possible par règlement d'interdire aux titulaires d'un permis d'une classe donnée de conduire avec de l'alcool ou une drogue dans le sang.

De plus, il est interdit à quiconque est déclaré coupable d'une infraction pour conduite avec facultés affaiblies de conduire avec de l'alcool dans le sang, et ce, jusqu'à ce que la personne soit redevenue titulaire de son permis depuis au moins deux ans. Une deuxième déclaration de culpabilité au cours d'une période de dix ans entraîne une interdiction à vie.

Les conducteurs dont l'analyse d'échantillon d'haleine indique « ÉCHEC » ou qui refusent de se soumettre à une telle analyse se voient eux aussi interdire de conduire avec de l'alcool dans le sang même s'ils ne font pas l'objet d'accusations criminelles.

### **PROLONGATION DE LA DURÉE DE LA SUSPENSION IMMÉDIATE**

Actuellement, un conducteur se verra immédiatement imposer la suspension de son permis dans les cas suivants :

- son alcoolémie est égale ou supérieure à 0,05 % mais inférieure à 0,08 %;
  - un test de détection des drogues indique la présence d'une drogue;
  - le conducteur obtient un résultat insatisfaisant à une épreuve de coordination des mouvements;
  - le conducteur contrevient à une disposition lui interdisant de conduire avec de l'alcool ou une drogue dans le sang.
-

The suspension for a first incident is increased from three days to seven days. If a passenger in the vehicle is younger than 16 years of age

- the length of the suspension is increased by four days; and
- four days are added to the progressive length of subsequent suspensions of this type.

#### **IGNITION-INTERLOCK PROGRAM**

Currently, a driver found to have a blood alcohol concentration of 0.08% or over or who refuses to provide a sample of breath or blood is subject to a three-month licence suspension. A driver who is not charged criminally is required to participate in the ignition-interlock program immediately after their suspension. However, a driver who is charged criminally is not required to participate in the ignition-interlock program unless the driver is ultimately convicted of a criminal offence.

The amendments make participation in an ignition-interlock program mandatory immediately following any three-month suspension.

Amendments are also made to remove the requirement for a driver convicted of an impaired driving offence to participate in an ignition-interlock program after their post-conviction licence suspension expires. The removal of the requirement is conditional on the Licence Suspension Appeal Board determining that it is not a risk to public safety for the person to drive without ignition-interlock.

#### **DRIVERS' LICENCES**

A provision of *The Highway Traffic Act* about licence examinations that is duplicated in *The Drivers and Vehicles Act* is repealed, with consequential amendments made to *The Drivers and Vehicles Act*.

La durée de la suspension passe de 3 à 7 jours dans le cas d'un premier incident. Si un passager était âgé de moins de 16 ans :

- la durée de la suspension passe à 11 jours;
- la durée prévue pour les suspensions subséquentes de ce type est prolongée de quatre jours.

#### **PROGRAMME DE VERROUILLAGE DU SYSTÈME DE DÉMARRAGE**

Actuellement, le conducteur dont l'alcoolémie est d'au moins 0,08 % ou qui refuse de se soumettre à une analyse d'échantillon d'haleine ou de sang se voit suspendre son permis pour une période de trois mois. S'il n'est pas accusé d'une infraction criminelle, il est tenu de participer à un programme de verrouillage du système de démarrage dès la suspension. En revanche, s'il est accusé d'une telle infraction, sa participation au programme n'est obligatoire que s'il est déclaré coupable.

La présente loi rend obligatoire la participation à un tel programme dès la fin de toute période de suspension de trois mois.

Enfin, des modifications sont apportées afin que le conducteur qui est déclaré coupable d'une infraction pour conduite avec facultés affaiblies ne soit plus tenu de participer à un programme de verrouillage du système de démarrage après l'expiration de la suspension de son permis imposée par suite de la déclaration de culpabilité. La Commission d'appel des suspensions de permis doit toutefois avoir déterminé qu'il n'existe aucun risque pour la sécurité publique si ce conducteur conduit sans dispositif de verrouillage du système de démarrage.

#### **PERMIS DE CONDUIRE**

Une disposition du *Code de la route* déjà présente dans la *Loi sur les conducteurs et les véhicules* est abrogée et des modifications corrélatives sont apportées à la *Loi*.



**BILL 31**

**THE HIGHWAY TRAFFIC AMENDMENT ACT**

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HIS MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

*C.C.S.M. c. H60 amended*

1 **The Highway Traffic Act** is amended by this Act.

2 *Subsection 1(1) is amended*

*(a) by adding the following definition:*

**"approved drug screening equipment"** means approved drug screening equipment as defined in section 320.11 of the *Criminal Code*; (« matériel de détection des drogues approuvé »)

*(b) in the definition "approved screening device", by striking out "*, except in sections 26.0.1 to 26.3,"; and

*(c) in clause (b) of the definition "driver's licence", by striking out "31(7),".*

**PROJET DE LOI 31**

**LOI MODIFIANT LE CODE DE LA ROUTE**

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

*Modification du c. H60 de la C.P.L.M.*

1 *La présente loi modifie le Code de la route.*

2 *Le paragraphe 1(1) est modifié :*

*a) dans la définition d'« appareil de détection approuvé », par substitution, à « Sauf pour l'application des articles 26.0.1 à 26.3, appareil », de « Appareil »;*

*b) par adjonction de la définition suivante :*

**« matériel de détection des drogues approuvé »** S'entend au sens de l'article 320.11 du *Code criminel*. ("approved drug screening equipment")

*c) dans l'alinéa b) de la définition de « permis de conduire », par suppression de « 31(7), ».*

3 The following is added after section 24:

## ALCOHOL AND DRUG PROHIBITIONS FOR CERTAIN DRIVERS

### Definitions

**24.1** The following definitions apply in this section and in sections 24.2 to 24.4.

**"restricted driver"** means a person who

- (a) holds a driver's licence of a class or subclass, other than a subclass F licence, prescribed in a regulation made under section 24.4; or
- (b) has held a subclass F licence for less than the period of time prescribed in a regulation made under section 24.4. (« conducteur à permis restreint »)

**"specified vehicle"** means

- (a) in relation to a novice driver, a motor vehicle or off-road vehicle, or agricultural equipment or infrastructure equipment; and
- (b) in relation to a restricted driver, a vehicle of a class or type prescribed in a regulation made under section 24.4. (« véhicule désigné »)

**"subclass F licence"** means a class 1F, 2F, 3F, 4F, 5F or 6F (full stage) driver's licence as set out in the *Driver Licensing Regulation*, Manitoba Regulation 47/2006. (« permis de sous-classe F »)

### Alcohol and drugs — novice and restricted drivers

**24.2(1)** A novice or restricted driver must not operate or have care or control of a specified vehicle

- (a) while the novice or restricted driver has any alcohol in their blood; or

3 Il est ajouté, après l'article 24, ce qui suit :

## INTERDICTION DE CONDUIRE AVEC DE L'ALCOOL OU DES DROGUES DANS LE SANG APPLICABLE À CERTAINS CONDUCTEURS

### Définitions

**24.1** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 24.2 à 24.4.

**« conducteur à permis restreint »** Personne qui, selon le cas :

- a) est titulaire d'un permis de conduire d'une classe ou sous-classe prévue par un règlement pris en vertu de l'article 24.4 qui n'est pas un permis de sous-classe F;
- b) est titulaire d'un permis de sous-classe F depuis une durée inférieure à celle prévue par un règlement pris en vertu de l'article 24.4. ("restricted driver")

**« permis de sous-classe F »** Permis de conduire de classe 1F, 2F, 3F, 4F, 5F ou 6F (étape finale) prévu par le *Règlement sur les permis de conduire*, R.M. 47/2006. ("subclass F licence")

**« véhicule désigné »**

- a) Relativement à un conducteur débutant, véhicule automobile ou à caractère non routier ou matériel agricole ou de chantier;
- b) relativement à un conducteur à permis restreint, véhicule d'une classe ou d'un type prévus par un règlement pris en vertu de l'article 24.4. ("specified vehicle")

### Alcool et drogues — conducteurs débutants ou à permis restreint

**24.2(1)** Il est interdit au conducteur débutant ou à permis restreint de conduire un véhicule désigné ou d'en avoir la garde ou le contrôle dans les cas suivants :

- a) il a de l'alcool dans le sang;

(b) after having consumed drugs such that, when a sample of a bodily substance of the novice or restricted driver is analyzed by means of approved drug screening equipment, the equipment detects the presence of a drug.

#### **Other provisions applicable**

**24.2(2)** For certainty, nothing in this section or in any regulation made under section 24.4 limits the application of section 24.3, 242.1, 263.1 or 265 or any other applicable alcohol- or drug-related provision of this Act or the regulations to novice or restricted drivers.

#### **Alcohol — operators of certain vehicles**

**24.3(1)** A person must not operate or have care or control of a class 1, 2, 3 or 4 vehicle as defined in the *Driver Licensing Regulation* while the person has any alcohol in their blood.

#### **Consequences of contravention**

**24.3(2)** A person who contravenes subsection (1) is subject to having their driver's licence suspended or to being disqualified from holding a driver's licence or from driving a motor vehicle in Manitoba under clauses 263.1(2)(i) and (j).

#### **Regulations**

**24.4(1)** The Lieutenant Governor in Council may make regulations

- (a) prescribing classes or subclasses of licences and periods of time for the purpose of the definition "restricted driver";
- (b) prescribing classes or types of vehicles for the purpose of clause (b) of the definition "specified vehicle";
- (c) prescribing maximum blood alcohol concentration levels for supervising drivers;
- (d) prohibiting a person from having any alcohol in their blood when acting as a supervising driver for the driver of a class 1, 2, 3 or 4 vehicle as defined in the *Driver Licensing Regulation*;

b) il a consommé de la drogue en quantité telle qu'un échantillon de substance corporelle analysé avec du matériel de détection des drogues approuvé montre la présence d'une drogue.

#### **Application d'autres dispositions**

**24.2(2)** Il demeure entendu que le présent article et tout règlement pris en vertu de l'article 24.4 n'ont pas pour effet de limiter l'application, à un conducteur débutant ou à permis restreint, des articles 24.3, 242.1, 263.1 et 265 ou de toute autre disposition applicable du présent code ou des règlements concernant l'alcool et les drogues.

#### **Alcool — conducteurs de certains véhicules**

**24.3(1)** Il est interdit à quiconque a de l'alcool dans le sang de conduire un véhicule de classe 1, 2, 3 ou 4, au sens du *Règlement sur les permis de conduire*, ou d'en avoir la garde ou le contrôle.

#### **Conséquences de la contravention**

**24.3(2)** Quiconque contrevient au paragraphe (1) se voit suspendre son permis de conduire ou interdire de conduire un véhicule automobile ou d'être titulaire d'un permis de conduire au Manitoba en application des alinéas 263.1(2)(i) et j).

#### **Règlements**

**24.4(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prévoir des classes et sous-classes de permis et fixer des durées pour l'application de la définition de « conducteur à permis restreint »;
- b) prévoir des classes et des types de véhicules pour l'application de l'alinéa b) de la définition de « véhicule désigné »;
- c) fixer l'alcoolémie maximale permise pour les conducteurs surveillants;
- d) interdire d'avoir de l'alcool dans le sang à quiconque agit à titre de conducteur surveillant pour le conducteur d'un véhicule de classe 1, 2, 3 ou 4 au sens du *Règlement sur les permis de conduire*;

(e) prohibiting a person from acting as a supervising driver if they have consumed drugs such that, when a sample of a bodily substance of the person is analyzed by means of approved drug screening equipment, the equipment detects the presence of a drug;

(f) providing for remedial actions that the registrar may take, and prescribing sanctions the registrar may impose, in respect of a novice or restricted driver who

(i) drives while having any alcohol in their blood,

(ii) drives while having consumed drugs such that, when a sample of a bodily substance of the novice or restricted driver is analyzed by means of approved drug screening equipment, the equipment detects the presence of a drug, or

(iii) refuses a peace officer's request to provide a breath sample or a sample of a bodily substance;

(g) governing the calibration and use of approved screening devices for the purpose of determining the blood alcohol concentration level of a novice, restricted or supervising driver;

(h) authorizing a peace officer to demand that a novice, restricted or supervising driver provide a sample of breath for the purpose of determining their blood alcohol concentration level, and requiring the novice, restricted or supervising driver to provide a breath sample on demand, at the roadside, to be analyzed by an approved screening device, or at another place, to be analyzed by an approved instrument as defined in section 320.11 of the *Criminal Code*, or both;

(i) authorizing a peace officer to demand that a novice, restricted or supervising driver provide a sample of a bodily substance for the purpose of determining the concentration of drugs in the bodily substance, and requiring the novice, restricted or supervising driver to provide a sample of a bodily substance on demand, at the roadside, to be analyzed by means of approved drug screening equipment;

e) interdire d'être conducteur surveillant à quiconque a consommé des drogues en quantité telle que, si un échantillon de substance corporelle est analysé avec du matériel de détection des drogues approuvé, la présence d'une drogue est détectée;

f) déterminer les mesures correctives que le registraire peut prendre et les sanctions qu'il peut imposer à l'égard des conducteurs débutants ou à permis restreint qui, selon le cas :

(i) conduisent alors qu'ils ont de l'alcool dans le sang,

(ii) conduisent après avoir consommé des drogues en quantité telle que, si un échantillon de substance corporelle est analysé avec du matériel de détection des drogues approuvé, la présence d'une drogue est détectée,

(iii) refusent d'obtempérer à la demande d'un agent de la paix de fournir un échantillon d'haleine ou de substance corporelle;

g) régir l'étalonnage et l'utilisation des appareils de détection approuvés aux fins d'analyse de l'alcoolémie d'un conducteur débutant, surveillant ou à permis restreint;

h) autoriser les agents de la paix à demander à un conducteur débutant, surveillant ou à permis restreint de fournir un échantillon d'haleine afin d'en déterminer l'alcoolémie et exiger que ce conducteur obtempère pour qu'une analyse de l'échantillon soit effectuée sur place à l'aide d'un appareil de détection approuvé et ailleurs à l'aide d'un éthylomètre approuvé au sens de l'article 320.11 du *Code criminel* ou à l'un de ces endroits à l'aide de l'appareil ou de l'instrument en question;

i) autoriser les agents de la paix à demander à un conducteur débutant, surveillant ou à permis restreint de fournir un échantillon de substance corporelle afin d'en déterminer la concentration de drogue et exiger que ce conducteur obtempère pour qu'une analyse de l'échantillon soit effectuée sur place à l'aide de matériel de détection des drogues approuvé;

(j) respecting the handling and analysis of breath samples and samples of bodily substances provided under a regulation made under this subsection, including, but not limited to, the manner of recording and certifying the results of the analysis and the manner in which a certificate of analysis may be entered into evidence in a prosecution under this Act and the weight to be attributed to a certificate of analysis;

(k) authorizing or requiring a peace officer to demand that a novice or restricted driver surrender their licence, and requiring the novice or restricted driver to surrender their licence to the peace officer on demand

(i) if the novice or restricted driver has any alcohol in their blood,

(ii) if, when a sample of a bodily substance of the novice or restricted driver is analyzed by means of approved drug screening equipment, the equipment detects the presence of a drug, or

(iii) if the novice or restricted driver refuses to provide a breath sample or a sample of a bodily substance on demand;

(l) authorizing or requiring a peace officer to demand that a supervising driver surrender their licence, and requiring the supervising driver to surrender their licence to the peace officer on demand

(i) if the supervising driver has alcohol in their blood exceeding an applicable maximum blood alcohol concentration level prescribed in a regulation made under clause (c),

(ii) if the supervising driver has alcohol in their blood contrary to an alcohol prohibition made in a regulation under clause (d),

(iii) if, when a sample of a bodily substance of the supervising driver is analyzed by means of approved drug screening equipment, the equipment detects the presence of a drug, or

j) régir la manipulation et l'analyse des échantillons d'haleine et de substance corporelle fournis dans le cadre de l'application d'un règlement pris en vertu du présent paragraphe, notamment la manière de consigner et de confirmer les résultats d'analyse ainsi que la manière dont un certificat d'analyse peut servir de preuve dans une poursuite engagée en vertu du présent code et l'importance qui doit être accordée à un tel certificat;

k) autoriser ou obliger un agent de la paix à demander à un conducteur débutant ou à permis restreint de lui remettre son permis, et exiger que ce conducteur obtienne, dans les cas suivants :

(i) le conducteur a de l'alcool dans le sang,

(ii) l'analyse d'un échantillon d'une substance corporelle du conducteur à l'aide de matériel de détection des drogues approuvé détecte la présence d'une drogue,

(iii) le conducteur refuse d'obtempérer à une demande d'échantillon d'haleine ou de substance corporelle;

l) autoriser ou obliger un agent de la paix à demander à un conducteur surveillant de lui remettre son permis, et exiger que ce conducteur obtienne, dans les cas suivants :

(i) le conducteur a une alcoolémie supérieure à la limite prévue à l'alinéa c),

(ii) le conducteur a de l'alcool dans le sang en contravention d'un règlement pris en vertu de l'alinéa d),

(iii) l'analyse d'un échantillon d'une substance corporelle du conducteur à l'aide de matériel de détection des drogues approuvé détecte la présence d'une drogue,

(iv) le conducteur refuse d'obtempérer à une demande d'échantillon d'haleine ou de substance corporelle;

(iv) if the supervising driver, refuses to provide a breath sample or a sample of a bodily substance on demand;

(m) respecting licence suspension and driving disqualification for a novice, restricted or supervising driver required to surrender their license in accordance with a regulation made under clause (k) or (l);

(n) respecting the removal and storage of a vehicle, and any towed equipment when a novice, restricted or supervising driver's licence is suspended;

(o) respecting the enforcement of costs of removal and storage incurred for an action described in clause (n).

#### **Application of regulations**

**24.4(2)** A regulation made under subsection (1) may be general or particular in its application and may apply in whole or in part in respect of any class or subclass of licence for novice or restricted drivers or any class or type of vehicle.

#### **Offence and penalty**

**24.4(3)** A novice, restricted or supervising driver who contravenes a provision of a regulation made under subsection (1), or a novice or restricted driver who contravenes a condition or restriction of their licence, is guilty of an offence and is liable on conviction to the penalties set out in section 239.

#### **Saving**

**24.4(4)** Imposing a penalty under subsection (3) on a driver does not restrict, limit or affect any other provision of this Act that authorizes or requires the suspension or cancellation of a driver's licence or vehicle registration, or the disqualification of a person from holding a driver's licence or registering a vehicle.

m) prendre des mesures concernant la suspension du permis du conducteur débutant, surveillant ou à permis restreint qui est tenu de remettre son permis en conformité avec un règlement pris en vertu de l'alinéa k) ou l);

n) prendre des mesures concernant l'enlèvement et le remisage des véhicules et de leur équipement tracté en cas de suspension du permis d'un conducteur débutant, surveillant ou à permis restreint;

o) régir le recouvrement des frais engagés pour l'enlèvement et le remisage prévu à l'alinéa n).

#### **Application des règlements**

**24.4(2)** Les règlements pris en vertu du paragraphe (1) peuvent être d'application générale ou précise et s'appliquer en totalité ou en partie à des classes ou sous-classes de permis de conducteur débutant ou à permis restreint ou à des classes ou types de véhicules.

#### **Infractions et peines**

**24.4(3)** Le conducteur débutant, surveillant ou à permis restreint qui contrevient à une disposition d'un règlement pris en vertu du paragraphe (1), ou le conducteur débutant ou à permis restreint qui contrevient à une restriction ou à une condition dont son permis est assorti, commet une infraction et est, sur déclaration de culpabilité, passible des peines prévues à l'article 239.

#### **Exception**

**24.4(4)** L'imposition d'une peine à un conducteur en vertu du paragraphe (3) n'a pas pour effet de limiter l'application de toute autre disposition du présent code qui permet ou exige la suspension ou l'annulation d'un permis de conduire ou de l'immatriculation d'un véhicule ou l'interdiction d'être titulaire d'un tel permis ou de demander l'immatriculation d'un véhicule.

**Defence of novice and restricted driver to charge re supervising driver's qualifications**

**24.4(5)** It is a defence to a charge against a novice or restricted driver under subsection (3) relating to the qualifications or requirements of the supervising driver if the accused establishes that the accused took all reasonable measures to comply with the regulations.

4 *The centred heading before section 26.0.1 and sections 26.0.1, 26.1 and 26.3 are repealed.*

5 *The centred heading "NOVICE DRIVERS" is added before section 26.4.*

6 *Subsections 26.4(1) and (2) are amended, in the part before clause (a),*

*(a) by adding "in the regulations under The Drivers and Vehicles Act" after "prescribed"; and*

*(b) by striking out "him or her" and substituting "the novice driver".*

7 *Section 31 is repealed.*

8 *Subsection 174(2) of the French version is amended by striking out "catégorie ou d'une sous-catégorie" and substituting "classe ou sous-classe".*

9(1) *Subsection 242.1(1.1) is amended*  
*(a) in clause (i), by striking out "section 264.1" and substituting "section 279.4 or 279.5"; and*

**Défense — accusation dirigée contre un conducteur débutant ou à permis restreint**

**24.4(5)** Constitue une défense à une accusation portée en vertu du paragraphe (3) contre un conducteur débutant ou à permis restreint relativement aux qualités requises du conducteur surveillant ou aux exigences auxquelles celui-ci doit satisfaire le fait que l'accusé établisse qu'il a pris toutes les mesures raisonnables pour respecter les règlements.

4 *L'intertitre qui précède l'article 26.0.1 est supprimé et les articles 26.0.1, 26.1 et 26.3 sont abrogés.*

5 *Il est ajouté, avant l'article 26.4, l'intertitre « CONDUCTEURS DÉBUTANTS ».*

6 *Le passage introductif des paragraphes 26.4(1) et (2) sont modifiés par substitution, à « , d'une catégorie ou d'une sous-catégorie que prévoient les règlements, les autorisant à conduire un véhicule de la classe 5 », de « d'une classe ou sous-classe les autorisant à conduire un véhicule de la classe 5 que prévoient les règlements d'application de la Loi sur les conducteurs et les véhicules pour les conducteurs débutants ».*

7 *L'article 31 est abrogé.*

8 *Le paragraphe 174(2) de la version française est modifié par substitution, à « catégorie ou d'une sous-catégorie », de « classe ou sous-classe ».*

9(1) *Le paragraphe 242.1(1.1) est modifié :*  
*a) dans l'alinéa i), par substitution, à « l'article 264.1 », de « l'article 279.4 ou 279.5 »;*

*(b) in clause (j), in the part before subclause (i), by striking out "section 264.1" and substituting "section 279.4 or 279.5".*

*b) dans l'alinéa j), par substitution, à « l'article 264.1 », de « l'article 279.4 ou 279.5 ».*

*9(2) Subsection 242.1(7.1.2) of the English version is amended, in the part before clause (a), by striking out "over .08" and substituting "equal to or over .08".*

*9(2) Le paragraphe 242.1(7.1.2) de la version anglaise est modifié par substitution, à « over .08 », de « equal to or over .08 ».*

*10 Clause 252(c) is replaced with the following:*

*10 L'alinéa 252c) est remplacé par ce qui suit :*

*(c) the offences referred to in subsection 279.4(1) for the purpose of determining the length of a period of alcohol prohibition under subsection 279.4(3).*

*c) aux infractions que vise le paragraphe 279.4(1) pour la détermination de la durée de la période d'interdiction de conduire avec de l'alcool dans le sang prévue au paragraphe 279.4(3).*

*11(1) Clause 263.1(1.1)(a) is repealed.*

*11(1) L'alinéa 263.1(1.1)a) est abrogé.*

*11(2) Subsection 263.1(2) is amended*

*11(2) Le paragraphe 263.1(2) est modifié :*

*(a) in subclause (g)(iii), by striking out everything after "presence of a drug";*

*a) dans le sous-alinéa g)(iii), par suppression du passage qui suit « drogue »;*

*(b) in clause (i), by striking out "section 264.1" and substituting "section 24.3, 279.4 or 279.5"; and*

*b) dans l'alinéa i), par substitution, à « l'article 264.1 », de « l'article 24.3, 279.4 ou 279.5 »;*

*(c) in clause (j), in the part before subclause (i), by striking out "section 264.1" and substituting "section 24.3, 279.4 or 279.5".*

*c) dans l'alinéa j), par substitution, à « l'article 264.1 », de « l'article 24.3, 279.4 ou 279.5 ».*

*11(3) Subsection 263.1(7) is amended*

*11(3) Le paragraphe 263.1(7) est modifié :*

*(a) in clause (a) of rule 2, by striking out "72 hours beginning at the effective time set out in the order" and substituting "seven days beginning on the day on which the order is served";*

*a) dans l'alinéa a) de la règle 2, par substitution, à « 72 heures à compter du moment qu'il prévoit », de « 7 jours à compter de la date de sa signification »;*

*(b) in clauses (b) to (d) of rule 2, by adding ", unless rule 3 applies" at the end; and*

*b) dans les alinéas b) à d) de la règle 2, par adjonction, à la fin, de « , sauf si la règle 3 s'applique »;*

(c) in rule 3, by striking out everything after "disqualification order," and substituting "the suspension and disqualification period set out in rule 2 is increased by four days."

c) dans la règle 3, par substitution, au passage qui suit « 16 ans », de « 4 jours sont ajoutés à la période visée à la règle 2. ».

11(4) Clause 263.1(8)(b) is replaced with the following:

11(4) L'alinéa 263.1(8)b) est remplacé par ce qui suit :

(b) the suspension and disqualification order must state

b) l'ordre indique :

(i) that the suspension period is not less than seven days beginning on the day on which the order is served or, if rule 3 of subsection (7) applies, is not less than eleven days beginning on the day on which the order is served,

(i) que la période de suspension est d'au moins 7 jours à compter de la date de sa signification ou, si la règle 3 figurant au paragraphe (7) s'applique, d'au moins 11 jours à compter de la date de sa signification,

(ii) that the suspension period may be longer, as determined under subsection (7), based on the number of previous licence suspension and disqualification orders served on the recipient in the 10-year period ending when the order is served, and

(ii) que la période de suspension peut être d'une durée supérieure, selon ce que prévoit le paragraphe (7), en fonction du nombre d'ordres de suspension et d'interdiction qui lui ont été signifiés au cours de la période de 10 ans se terminant au moment de la signification de l'ordre,

(iii) that the registrar will confirm the length of the suspension period by letter as soon as practicable;

(iii) qu'aussitôt que possible, le registraire confirmera à l'aide d'une lettre la durée de la période de suspension;

12 Subclause 263.2(7)(g)(ii) is amended by striking out everything after "presence of a drug".

12 Le sous-alinéa 263.2(7)g)(ii) est modifié par suppression du passage qui suit « d'une drogue ».

13(1) Subsection 264(1) is amended, in the part before the first definition, by striking out "and in section 264.1".

13(1) Le passage introductif du paragraphe 264(1) est modifié par suppression de « et à l'article 264.1 ».

13(2) The section heading for subsection 264(1.2.3) is replaced with "Suspension for two designated impaired offences".

13(2) Le titre du paragraphe 264(1.2.3) est remplacé par « Suspension après deux infractions désignées pour conduite avec facultés affaiblies ».

14 Section 264.1 is repealed.

14 L'article 264.1 est abrogé.

15 The Division heading before section 269 is replaced with "LICENCE AND REGISTRATION SUSPENSIONS AND APPEALS".

15 Le titre de section qui précède l'article 269 est remplacé par « SUSPENSION DU PERMIS ET DE L'IMMATRICULATION ET APPEL ».

16(1) Subsection 279(3.1) is amended

16(1) Le paragraphe 279(3.1) est modifié :

(a) by striking out "section 264.1" and substituting "section 279.4 or 279.5"; and

a) par substitution, à « l'article 264.1 », de « l'article 279.4 ou 279.5 »;

(b) by striking out "imposed under that section".

b) par suppression de « imposée par cet article ».

16(2) Subsection 279(23.1) is amended by striking out "subsection 31(7) of this Act or".

16(2) Le paragraphe 279(23.1) est modifié par suppression de « du paragraphe 31(7) du présent code ou ».

17 The following is added after section 279 and before the centred heading that follows it:

17 Il est ajouté, après l'article 279 mais avant l'intertitre qui lui succède, ce qui suit :

### DIVISION III

### SECTION III

#### DRIVING RESTRICTIONS RELATING TO ALCOHOL

#### CONDUITE RESTREINTE LIÉE À L'ALCOOL

18(1) Subsection 279.1(1) of the English version is amended in subclause (c)(ii) of the definition "restricted licence" by striking out "suspension relating to alcohol screening or BAC of .05 or more" and substituting "administrative suspension relating to alcohol or drugs".

18(1) Le sous-alinéa c)(ii) de la définition de « restricted licence » figurant au paragraphe 279.1(1) de la version anglaise est modifié par substitution, à « suspension relating to alcohol screening or BAC of .05 or more », de « administrative suspension relating to alcohol or drugs ».

18(2) The following is added after subsection 279.1(1.2):

18(2) Il est ajouté, après le paragraphe 279.1(1.2), ce qui suit :

#### When subsection (1.2) does not apply

#### Non-application du paragraphe (1.2)

**279.1(1.2.0.1)** Subsection (1.2) does not apply to

**279.1(1.2.0.1)** Le paragraphe (1.2) ne s'applique pas :

(a) a person who, at the time the person's licence suspension or driving disqualification expires or is revoked, is permitted by the appeal board to drive a vehicle without ignition-interlock conditions under subsection 279(25) or (32); or

a) aux personnes qui, au moment de l'expiration ou de la révocation de la suspension du permis ou de l'interdiction de conduire, sont autorisées par la commission d'appel à conduire un véhicule sans condition concernant le verrouillage du système de démarrage en vertu du paragraphe 279(25) ou (32);

(b) a person required to participate in an ignition-interlock program under any of clauses (1.2.1)(a) to (a.3) in relation to the incident that resulted in the conviction.

b) aux personnes qui sont tenues de participer à un programme de verrouillage du système de démarrage du véhicule automobile conformément à un des alinéas (1.2.1)a) à a.3) relativement à l'incident ayant donné lieu à la condamnation.

18(3) *Subsection 279.1(1.2.1) is amended*

18(3) *Le paragraphe 279.1(1.2.1) est modifié :*

(a) in the section heading, by striking out "suspension relating to alcohol screening or BAC of .05 or more" and substituting "administrative suspension relating to alcohol or drugs"; and

a) dans le titre, par substitution, à « découlant d'une analyse de l'alcoolémie ou d'une alcoolémie égale ou supérieure à 0,05 », de « administrative liée à l'alcool ou aux drogues »;

(b) by replacing clause (a) with the following:

b) par substitution, à l'alinéa a), de ce qui suit :

(a) the ground set out in clause 263.1(2)(a) (blood alcohol equal to or over .08);

a) pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)a);

(a.1) the ground set out in clause 263.1(2)(b) (concentration of drugs in blood equals or exceeds prescribed amount);

a.1) pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)b);

(a.2) the ground set out in clause 263.1(2)(c) (concentration of alcohol and drugs in blood equal or exceeds prescribed amount);

a.2) pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)c);

(a.3) the ground set out in clause 263.1(2)(d) (refusal to comply with demand);

a.3) pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)d);

19 *The following is added after section 279.3 as part of Part VII:*

19 *Il est ajouté, après l'article 279.3 mais dans la partie VII, ce qui suit :*

## ALCOHOL PROHIBITIONS

## INTERDICTION DE CONDUIRE AVEC DE L'ALCOOL DANS LE SANG

### Definition

**279.4(1)** In this section, "**impaired offence**" means an offence

### Définition

**279.4(1)** Pour l'application du présent article, « **infraction pour conduite avec facultés affaiblies** » s'entend d'une infraction :

(a) described in clause (a) or (a.1) of the definition "Category A offence" in subsection 264(1);

a) visée à l'alinéa a) ou a.1) de la définition d'« infraction de catégorie A » figurant au paragraphe 264(1);

(b) described in clause (a) or subclause (a.2)(i) of the definition "Category B offence" in subsection 264(1); or

(c) committed before December 18, 2018, under the following provisions of the *Criminal Code* as they read at the time the offence was committed:

- (i) paragraph 253(1)(a) (impaired operation),
- (ii) paragraph 253(1)(b) (blood alcohol over .08),
- (iii) paragraph 253(3)(a) (operation while impaired — blood drug concentration),
- (iv) paragraph 253(3)(c) (operation while impaired — blood alcohol and drug concentration),
- (v) subsection 254(5) (non-compliance with demand),
- (vi) subsection 255(2) (impaired driving causing bodily harm),
- (vii) subsection 255(2.1) (blood concentration equal to or over legal limit — bodily harm),
- (viii) subsection 255(2.2) (failure or refusal to provide sample — bodily harm),
- (ix) subsection 255(3) (impaired driving causing death),
- (x) subsection 255(3.1) (blood concentration equal to or over legal limit — death),
- (xi) subsection 255(3.2) (failure or refusal to provide sample — death).

**Alcohol prohibition — impaired driving conviction**

**279.4(2)** A person convicted of an impaired offence must not operate or have care or control of a motor vehicle, off-road vehicle, agricultural equipment or infrastructure equipment while the person has any alcohol in their blood for a time period that

- (a) begins on the date of the conviction that gives rise to the prohibition; and

b) visée à l'alinéa a) ou au sous-alinéa a.2)(i) de la définition d'« infraction de catégorie B » figurant au paragraphe 264(1);

c) commise avant le 18 décembre 2018 et prévue par l'une des dispositions qui suivent du *Code criminel* dans leur version au moment de l'infraction :

- (i) l'alinéa 253(1)a),
- (ii) l'alinéa 253(1)b),
- (iii) l'alinéa 253(3)a),
- (iv) l'alinéa 253(3)c),
- (v) le paragraphe 254(5),
- (vi) le paragraphe 255(2),
- (vii) le paragraphe 255(2.1),
- (viii) le paragraphe 255(2.2),
- (ix) le paragraphe 255(3),
- (x) le paragraphe 255(3.1),
- (xi) le paragraphe 255(3.2).

**Interdiction de conduire avec de l'alcool dans le sang — déclaration de culpabilité pour conduite avec facultés affaiblies**

**279.4(2)** Il est interdit à quiconque est déclaré coupable d'une infraction pour conduite avec facultés affaiblies de conduire avec de l'alcool dans le sang un véhicule automobile, un véhicule à caractère non routier, du matériel agricole ou du matériel de chantier — ou d'en avoir la garde ou le contrôle —, et ce, pendant la période :

- a) qui commence à la date de la déclaration de culpabilité ayant donné lieu à l'interdiction;

(b) ends when, following the expiry of the licence suspension or driving disqualification arising from the conviction, the person has held a valid licence for

(i) two years, or

(ii) a cumulative period that equals two years if the person does not hold the licence without interruption.

**Lifetime alcohol prohibition for second offence**

**279.4(3)** A person convicted of two unrelated impaired offences committed within a 10-year period must not operate or have care or control of a motor vehicle, off-road vehicle, agricultural equipment or infrastructure equipment while the person has any alcohol in their blood for the remainder of their life.

**Transition and retrospective application — one offence**

**279.4(4)** Subsection (2) applies in respect of an offence committed before the coming into force of this section as long as the conviction occurs after the coming into force of this section.

**Transition and retrospective application — two offences**

**279.4(5)** Subsection (3) applies in respect of offences committed before the coming into force of this section as long as at least one of the convictions for the offences occurs after the coming into force of this section.

b) qui prend fin au moment où, après l'expiration de la suspension de son permis ou de l'interdiction de conduire, la personne détient un permis valide depuis :

(i) deux ans,

(ii) si elle n'a pas détenu le permis de façon ininterrompue, une période cumulative égale à deux ans.

**Interdiction à vie de conduire avec de l'alcool dans le sang**

**279.4(3)** Il est interdit à quiconque est déclaré coupable de deux infractions non liées pour conduite avec facultés affaiblies commises au cours d'une période de dix ans de conduire avec de l'alcool dans le sang un véhicule automobile, un véhicule à caractère non routier, du matériel agricole ou du matériel de chantier — ou d'en avoir la garde ou le contrôle —, et ce, à vie.

**Disposition transitoire et application rétroactive — infraction unique**

**279.4(4)** Le paragraphe (2) s'applique lorsque l'infraction a été commise avant l'entrée en vigueur du présent article, pour autant que la condamnation à son égard survienne après cette entrée en vigueur.

**Disposition transitoire et application rétroactive — deux infractions**

**279.4(5)** Le paragraphe (3) s'applique lorsque les infractions ont été commises avant l'entrée en vigueur du présent article, pour autant qu'au moins une des condamnations à l'égard des infractions survienne après cette entrée en vigueur.

**Transition for alcohol prohibitions arising before this section comes into force**

**279.4(6)** A person subject to an alcohol prohibition under section 264.1 as it read immediately before the coming into force of this section is deemed to be subject to an alcohol prohibition under this section, including for the purpose of section 242.1 (vehicle impoundment) and section 263.1 (licence suspension), except that the commencement and duration of the prohibition is to be determined in accordance with section 264.1 as it read immediately before the coming into force of this section.

**Deemed conviction re certain offences**

**279.4(7)** If a person pleads guilty or is found by the court to be guilty of having committed an impaired offence and is discharged of the offence under section 730 of the *Criminal Code* or subsection 42(2) of the *Youth Criminal Justice Act* (Canada), the person is deemed to have been convicted of the offence for the purposes of this section.

**Interpretation**

**279.4(8)** For certainty, this section applies to a person who is or was convicted of an impaired offence whether the sentence or other disposition for the conviction is or was under the *Criminal Code*, the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada), the *Young Offenders Act* (Canada) or the *Youth Criminal Justice Act* (Canada).

**Alcohol prohibition — FAIL or refuse alcohol screening**

**279.5(1)** The following persons must not, for the period set out in subsection (2), operate or have care or control of a motor vehicle, off-road vehicle, agricultural equipment or infrastructure equipment while the person has any alcohol in their blood:

- (a) a person served with a suspension and disqualification order based on the ground set out in clause 263.1(2)(d) (refusal to comply with demand) if

**Disposition transitoire — interdiction de conduire avec de l'alcool dans le sang imposée avant l'entrée en vigueur du présent article**

**279.4(6)** Quiconque s'est vu interdire de conduire avec de l'alcool dans le sang conformément à l'article 264.1, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent article, est réputé s'être vu imposer une telle interdiction conformément au présent article, y compris pour l'application des articles 242.1 et 263.1; toutefois, le début et la durée de l'interdiction sont fixés en conformité avec l'article 264.1, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent article.

**Condamnation réputée à l'égard de certaines infractions**

**279.4(7)** La personne qui plaide coupable à une infraction pour conduite avec facultés affaiblies ou qui est reconnue coupable par un tribunal d'une telle infraction et qui est absoute en vertu de l'article 730 du *Code criminel* ou du paragraphe 42(2) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada) est réputée avoir été reconnue coupable de l'infraction pour l'application du présent article.

**Interprétation**

**279.4(8)** Il demeure entendu que le présent article s'applique à quiconque a été déclaré coupable d'une infraction pour conduite avec facultés affaiblies, que la sentence ou toute autre mesure découlant de la déclaration de culpabilité soit régie par le *Code criminel*, la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada), la *Loi sur les jeunes contrevenants* (Canada) ou la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada).

**Interdiction de conduire avec de l'alcool dans le sang — « Échec » ou refus de se soumettre à une analyse de l'alcoolémie**

**279.5(1)** Il est interdit aux personnes qui suivent, pendant la période prévue au paragraphe (2), de conduire avec de l'alcool dans le sang un véhicule automobile, un véhicule à caractère non routier, du matériel agricole ou du matériel de chantier ou d'en avoir la garde ou le contrôle :

- a) une personne qui s'est vu signifier un ordre de suspension et d'interdiction au motif prévu à l'alinéa 263.1(2)d) dans le cas suivant :

(i) the refusal related to a demand under subsection 320.27(1) or (2) of the *Criminal Code* to provide a sample of breath for analysis by means of an approved screening device, and

(ii) the person was not charged under section 320.15 of the *Criminal Code* in respect of the refusal;

(b) a person served with a suspension and disqualification order based on the ground set out in clause 263.1(2)(f.1) (calibrated screening device registering a FAIL).

### **Period of alcohol prohibition**

**279.5(2)** An alcohol prohibition under this section

(a) begins on the date that the suspension and disqualification order is served on the person; and

(b) subject to subsection (3), ends when the person, after being served with the suspension and disqualification order, has held a valid licence for

(i) two years, or

(ii) a cumulative period that equals two years if the person does not hold the licence without interruption.

### **Prohibition ends if suspension revoked**

**279.5(3)** An alcohol prohibition under this section ends if the registrar revokes the suspension and disqualification order under section 263.2.

*Consequential amendments, C.C.S.M. c. D104*  
20(1) **The Drivers and Vehicles Act** is amended by this section.

(i) le refus vise un ordre donné en vertu du paragraphe 320.27(1) ou (2) du *Code criminel* lui enjoignant de fournir un échantillon d'haleine en vue d'une analyse effectuée au moyen d'un appareil de détection approuvé,

(ii) le refus n'a pas entraîné son accusation au titre de l'article 320.15 du *Code criminel*;

b) une personne qui s'est vu signifier un ordre de suspension et d'interdiction au motif prévu à l'alinéa 263.1(2)f.1).

### **Durée de l'interdiction de conduire avec de l'alcool dans le sang**

**279.5(2)** L'interdiction de conduire avec de l'alcool dans le sang imposée conformément au présent article :

a) commence à la date où la personne se voit signifier l'ordre de suspension et d'interdiction;

b) sous réserve du paragraphe (3), prend fin lorsqu'elle détient, après la signification de l'ordre, un permis valide depuis :

(i) deux ans,

(ii) si elle n'a pas détenu le permis de façon ininterrompue, une période cumulative égale à deux ans.

### **Fin de l'interdiction advenant la révocation de la suspension**

**279.5(3)** L'interdiction de conduire avec de l'alcool dans le sang imposée conformément au présent article prend fin sur annulation de l'ordre de suspension et d'interdiction par le registraire en vertu de l'article 263.2.

*Modifications corrélatives, c. D104 de la C.P.L.M.*  
20(1) Le présent article modifie la **Loi sur les conducteurs et les véhicules**.

20(2) Subsection 1(1) is amended, in clause (b) of the definition "driver's licence", by striking out "31(7)".

20(2) L'alinéa b) de la définition de « permis de conduire » figurant au paragraphe 1(1) est modifié par suppression de « 31(7), ».

20(3) Subsection 28(2) is amended by replacing the section heading with "Issuing a licence without an examination".

20(3) Le titre du paragraphe 28(2) est remplacé par « Pouvoir de délivrer un permis sans exiger d'examen ».

20(4) The following is added after subsection 28(3):

20(4) Il est ajouté, après le paragraphe 28(3), ce qui suit :

**Refusal to issue without examination**

**28(4)** The registrar may, in the registrar's absolute discretion, refuse to issue a licence of any class to any person unless that person passes an examination as provided in section 26.

**Refus de délivrer un permis en l'absence de réussite aux examens**

**28(4)** Le registraire peut, à son entière discrétion, refuser de délivrer un permis de toute classe à une personne n'ayant pas réussi les examens visés à l'article 26.

20(5) Subsection 29(4) is amended by adding "or The Highway Traffic Act" after "this Act".

20(5) Le paragraphe 29(4) est modifié par adjonction, après « de la présente loi », de « ou du Code de la route ».

*Coming into force*

21 This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.

*Entrée en vigueur*

21 La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.